



CE

Avantgarde XXL 2

TR	Kullanma talimatı (Kullanıcı)	3
----	-------------------------------------	---

İçindekiler

1	Önsöz	5
2	Ürün açıklaması	6
2.1	Fonksiyon	6
2.2	Ürünlere genel bakış	6
3	Kullanım Amacı	7
3.1	Kullanım amacı	7
3.2	Endikasyonlar	7
3.3	Kontraendikasyonlar	7
3.3.1	Mutlak kontraendikasyonlar	7
3.3.2	Göreceli kontraendikasyonlar	7
4	Güvenlik	7
4.1	Uyarı sembollerinin anlamı	7
4.2	Kullanım için güvenlik uyarıları	7
4.3	Yan etkiler	10
4.4	Diğer bilgiler	10
4.5	Tip plakası.....	11
5	Teslimat.....	11
5.1	Teslimat kapsamı	11
5.2	Opsiyonlar	11
5.3	Muhafaza	11
5.3.1	Günlük kullanımda saklama	11
5.3.2	Uzun süre kullanmama durumunda saklama	11
6	Kullanıma hazırlama.....	12
6.1	Montaj	12
7	Kullanım	13
7.1	Diğer kullanım bilgileri	13
7.2	Binme ve Transfer	13
7.3	Bacak destekleri	13
7.3.1	Bacak desteklerinin katlanarak açılması ve kapatılması.....	14
7.3.2	Bacak desteklerinin çıkarılması ve sabitlenmesi.....	15
7.3.3	Baldır bandının çıkarılması ve sabitlenmesi	15
7.3.4	Bacak desteğinin ayarlanması.....	16
7.4	Koltuk kılıfı ve sırt dayanağı kılıfı	16
7.4.1	Koltuk minderinin çıkarılması ve sabitlenmesi	16
7.5	Sırt dayanağı	17
7.6	Yan paneller	17
7.6.1	Kol desteğinin yüksekliğini ayarlama	18
7.6.2	Yan panellerin çıkarılması	18
7.6.3	Döndürme üniteli kol dayanağının ayarlanması	18
7.7	İtme kolları	19
7.7.1	İtme barlarının yükseklik ayarı	19
7.7.2	İtme barlarının çıkarılması.....	19
7.8	Sabitleme çubuğu	20
7.9	Arka tekerlek	20
7.9.1	Arka tekerleklerin çıkarılması ve yerleştirilmesi	21
7.9.2	Jant teli koruması	21
7.10	Ön tekerlekler ve ön tekerlek çatalı	22
7.10.1	Zor çalışma durumunda işlem şekli.....	23
7.11	Frenler.....	23
7.11.1	El freninin kullanımı	23
7.11.2	Kampana freni	24
7.11.3	Kullanıcılar ve refakatçiler için mafsallı frenler	24
7.11.4	Tek elleri kullanım için mafsallı fren (çiftli tutma bileziği)	25

7.12	Çerçeve aksesuarı	25
7.12.1	Devrilme koruması.....	25
7.12.1.1	Devrilme korumasını etkinleştirme ve devre dışı bırakma.....	25
7.12.2	Kaldırma pedalı.....	26
7.12.2.1	Kaldırma pedalının kullanılması	26
7.13	Ön çerçeve	27
7.14	Bel kemeri (koltuk kemeri)	27
7.15	Transit tekerlek	28
7.15.1	Transit tekerleklerin kullanılması	28
7.16	Cırtlı bantlı kanadiyen tutucusu	28
7.17	Baş ve ense desteği	29
7.18	Terapi masası	29
7.19	Diğer opsiyonlar.....	30
7.20	Sökme ve nakliye	30
7.21	Hareket engelli kişilerin motorlu araçlarda (EMA) taşınması için kullanım.....	31
7.22	Bakım	31
7.22.1	Temizleme.....	31
7.22.1.1	El ile temizleme	31
7.22.1.2	Koltuk minderinin temizlenmesi	31
7.22.1.3	Kemerlerin temizlenmesi	32
7.22.2	Dezenfeksiyon	32
8	Bakım ve Onarım.....	33
8.1	Bakım	33
8.1.1	Bakım aralıkları	33
8.1.2	Bakım içerikleri	33
8.2	Onarım	34
8.2.1	İç lastik, jant bandı ve lastik değişimi	34
9	İmha etme	35
9.1	İmha etme bilgileri	35
10	Yasal talimatlar	35
10.1	Sorumluluk.....	35
10.2	Garanti	35
10.3	Kullanım ömrü	35
11	Teknik veriler	36
12	Ekler.....	37
12.1	Trende taşınabilir tekerlekli sandalyeler için sınır değerler	37

1 Önsöz

BİLGİ

Son güncelleme tarihi: 2020-04-20

- ▶ Ürünü kullanmadan önce bu dokümanı dikkatle okuyun ve güvenlik bilgilerine uyun.
- ▶ Uzmanın size ürünün güvenli kullanımı hakkında bilgi vermesini sağlayın.
- ▶ Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa veya sorun yaşıyorsanız uzman personelle iletişime geçin.
- ▶ Ürünle ilgili ciddi durumları, özellikle de sağlık durumunun kötüleşmesi ile ilgili olarak üreticimize ve ülkenizdeki yetkili makamlara bildirin.
- ▶ Bu dokümanı saklayın.

BİLGİ

- ▶ Ürün güvenliği ve ürünün geri çağırılması ayrıca uygunluk açıklaması hakkındaki yeni bilgileri oa@ottobock.com adresinden veya üretici servisinden (adres için kapak sayfasına veya arka sayfaya bakın) talep edebilirsiniz.
- ▶ Bu dokümanı PDF dosyası olarak oa@ottobock.com adresinden veya üretici servisinden (adres için kapak sayfasına veya arka sayfaya bakın) talep edebilirsiniz. PDF dosyası ayrıca büyütülmüş şekilde de görüntülenebilir.

Hem evde hem de dış alandaki günlük kullanım için çok yönlü destek sağlayan bir ürün sahibi oldunuz.

Her türlü yaralanmayı önlemek için ürünü kullanmadan önce kullanım şekli, fonksiyonu ve uygulama ile ilgili tüm konularda iyice bilgi sahibi olunmalıdır. Mevcut kullanım kılavuzu bunlar için gerekli bilgileri içerir.

Aşağıdakilere özellikle dikkat edin:

- Bütün kullanıcılar ve/veya bunların refakatçileri uzman personel tarafından ürünün kullanımı konusunda eğitilmelidir. Kullanıcılar ve/veya refakatçi kişiler kullanım kılavuzundaki (kullanıcı) güvenlik uyarıları yardımıyla özellikle kısıtlamalar konusunda bilgilendirilmelidir.
- Ürün kullanıcının ihtiyaçlarına göre uyarlandı. Sonradan yapılan değişiklikler sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır. Uzun süreli bir kullanımı optimum olarak desteklemek için ürün adaptasyonunu **yılda 1 x** kontrol etmenizi tavsiye ediyoruz. Özellikle anatomisinde değişkenlik gösteren kullanıcılarda (örn. vücut ölçüleri, vücut ağırlığı) en az **6 ayda bir** adaptasyon işlemi uygulanmalıdır.
- Ürününüz, belgelerde gösterilen modellerden değişik olabilir. Kullanım kılavuzunda açıklanmamış olan opsiyonların tümü ürününüze monte edilmemiştir.
- Bu kullanım kılavuzunda tanımlanan modeller için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

2 Ürün açıklaması

2.1 Fonksiyon

Tekerlekli sandalye sadece tek bir kişinin koltuk üzerinde taşınması için öngörülmüştür. Tekerlekli sandalye sağlam zemin üzerinde iç ve dış mekanlarda kullanılabilir.

2.2 Ürünlere genel bakış



Maksimum yükleme: 180 kg

1	İtme barı (burada sabitleme çubuklu)	7	Çapraz destekli çerçeve
2	Sırt dayanağı, sırt dayanağı kılıfı	8	Bacak desteği
3	Yan panel	9	Ön tekerlek
4	Minderli koltuk	10	Ön tekerlek çatalı
5	Koltuk desteği	11	Tutma bilezikli arka tekerlek
6	El freni	12	Tahrik mili açma düğmesi

3 Kullanım Amacı

Ürünün güvenli kullanımı, kullanım kılavuzunda belirtilen bilgilere uygun olarak kullanıldığı takdirde sağlanır. Sonuç olarak tekerlekli sandalyenin kaza yapmadan kullanılması durumundan sadece kullanıcı sorumludur.

3.1 Kullanım amacı

Tekerlekli sandalye geçici veya kalıcı yürüme engeli olan kişiler için veya günlük kullanımda, evde, iç ve dış mekânlarda güvenli olarak ayakta duramayan kişilerin kendi kendine ve başkalarının yardımıyla yer değiştirebilmeleri için tasarlanmıştır.

Bu ürün, vücut yapısı (örn. vücut ölçüsü, ağırlığı) ürünün kurallara uygun şekilde kullanılmasına izin veren ve cildi iyi durumda olan kullanıcılar için uygundur.

Tekerlekli sandalye sadece ürün sipariş formunda belirtilmiş olan opsiyonlarla kullanılmalıdır.

Tek tarz yapı sistemi haricinde diğer üreticilere ait medikal ürünlerle ve/veya aksesuar parçalarıyla kombinasyon için Ottobock sorumluluk kabul etmez.

Bir kombinasyon uyumluluğuna dayanan etkili ve güvenlik açısından değerlendirilmiş kombinasyonlar bunun haricindedir.

3.2 Endikasyonlar

- Hafif, kuvvetli ya da tamamen hareket kısıtlamaları

3.3 Kontraendikasyonlar

3.3.1 Mutlak kontraendikasyonlar

- Bilinmiyor

3.3.2 Göreceli kontraendikasyonlar

- Eksik fiziksel veya psikolojik ön koşullar

4 Güvenlik

4.1 Uyarı sembollerinin anlamı

UYARI	Olası ağır kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarı.
DİKKAT	Olası kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarı.
DUYURU	Olası teknik hasarlara karşı uyarı.

4.2 Kullanım için güvenlik uyarıları

Kullanıma hazırlanma durumunda olası tehlikeler

UYARI	<p>Ayarlarda kendi kendine yapılan modifikasyon</p> <p>Üründe izin verilmeyen değişiklikler yapılmasından kaynaklanan ağır yaralanmalar</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Uzman personelin ayarlarını saklayın. Sadece bu kullanım kılavuzunun "kullanım" bölümünde açıklanmış olan ayarları kendi başınıza uyarlayabilirsiniz. ▶ Ayarlama ile ilgili problemler olması durumunda ürününüzü uyarlamış olan uzman personele başvurun.
--------------	--

UYARI	<p>Güvenlik sınırları dışında ayarlar</p> <p>Kullanıcının fiziksel/ruhsal özellikleri dikkate alınmadan yapılan yanlış ayarlar nedeniyle devrilme, düşme tehlikesi</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Belirli modellerde ve ayar durumlarında ürün tasarımına bağlı olarak arkaya devrilme eğilimini gösterir. Bu özellik, uygun bedensel koşullar altında hızlı ve kıvrak bir şekilde hareket etmeyi mümkün kılmak için istenerek sağlanmıştır. ▶ Uygun fiziksel ve ruhsal koşullara sahip kullanıcılar için bu gibi modeller/ayarlar uygulanabilir. Fiziksel/ruhsal koşulların değişmesi durumunda, ürün yapılmış olan bu ayarlarla artık kullanılamaz. Bu durumda derhal ilgili uzman personeli bilgilendirin.
--------------	--

⚠ UYARI

Ambalaj malzemelerinin yanlış kullanılması

Gözetimin ihmal edilmesi nedeniyle boğulma tehlikesi

- ▶ Ambalaj malzemelerinin çocukların eline geçmemesine dikkat edin.

Eller için yaralanma tehlikesi

⚠ DİKKAT

Parçalar arasına sıkışma

Tehlikeli bölgelerde dikkat eksikliği nedeniyle sıkışma, ezilme

- ▶ Tekerlekli sandalyenin çalıştırılması esnasında tahrikli tekerlek ve fren arasına veya tahrikli tekerlek ve yan parça arasına elinizi sokmayınız.
- ▶ Dönmekte olan tahrikli tekerleğin jant telleri arasına elinizi sokmayınız.
- ▶ El freninin kolu ve yan veya çerçeve parçaları gibi yerlere sıkışmamaya dikkat ediniz.

⚠ DİKKAT

Tutma bilezikleri ile frenleme esnasında aşırı ısınma

Ellerin yetersiz korunması nedeniyle yanmalar

- ▶ Yüksek hızlarda yapılan sürüşlerde tekerlekli sandalye eldiveni takınız.

Sürüş esnasında tehlikeler

⚠ UYARI

El freninin yanlış kullanımı

Ani fren dolayısıyla düşme, tekerlekli sandalyenin kayıp gitmesi, frenlerin arızalanması

- ▶ El frenini sürüş freni olarak kullanmayınız.
- ▶ Tekerlekli sandalyenizi düz olmayan arazide veya aktarmada (örn. binek arabasına) el frenini çekerek emniyete alınız.

⚠ DİKKAT

Acemi kullanıcı

Ürünü kullanmada yapılan hatalar nedeniyle devrilme, düşme

- ▶ Önce düz ve etrafı görebileceğiniz yollarda deneme sürüşü yapın.
- ▶ Bir yardımcının gözetimi altında ürünün ağırlık merkezi değişikliklerine karşı nasıl reaksiyon gösterdiğini öğreniniz, örn. iniş güzergahlarında, çıkışlarda, eğimli yerlerin veya engellerin üzerinden geçişlerde.

⚠ DİKKAT

Tekerlekli sandalyede öne eğilme

Yanlış ağırlık merkezi yeri dolayısıyla devrilme, takla atma

- ▶ Eşyalara dokunmak isterken vücudunuzu tekerlekli sandalyeden çok fazla dışarı sarkıtmayın.
- ▶ Yokuşu çıkarken, yokuştaki engellerde veya rampalarda vücudunuzun belden üstünü daima tamamen öne doğru eğiniz. Kullanıcılar vücutlarının üst kısmını öne eğmiyorsa, refakatçiler bunları arkadan tutmalıdır.

⚠ DİKKAT

Riskli sürüş

Engellerden yanlış geçme nedeniyle arkaya düşme, devrilme

- ▶ Engellerden (ör. merdivenler, kaldırım kenarları) geçerken, inişlerde, çıkışlarda ve eğimli yerlerde yavaş sürün.
- ▶ Engeller üzerinden hiçbir zaman eğik konumda geçmeyin. Sandalyenizi engellere karşı her zaman dik olarak sürün (90°'lik bir açı ile).
- ▶ Engeller üzerinden geçerken ön tekerlekleri kaldırın.
- ▶ Kaldırım kenarlarından/yükseltilerden aşağıya atlamaktan ve engellere çarpmaktan kaçınınız.
- ▶ Düzgün olmayan zeminde sürmekten kaçınınız.

⚠ DİKKAT**Toplu taşıma araçlarında devrilme dengesinin eksikliği**

Devrilme, kullanıcının düşmesi, yanlış konumlandırma nedeniyle üründe hasar

- ▶ Toplu taşıma araçlarını kullanırken daima geçerli yasal talimatlara ve toplu taşıma şirketinin güvenlik taleplerine uyun.
- ▶ Ulaşım araçlarında sabit olarak monte edilmiş koltukları kullanın. Tekerlekli sandalyenizi koltuk olarak kullanmaya bağlıysanız, lütfen verilen tekerlekli sandalye alanlarını ve emniyet araçlarını kullanın. Her zaman sağlam şekilde tutunmaya özen gösterin.

⚠ DİKKAT**Tren yolu geçitlerinde yanlış hareket**

Kullanıcı hatasından dolayı kullanıcının düşmesi, devrilmesi

- ▶ Ray sistemlerinden ve peron raylarından sadece bunun için öngörülmüş olan alanlardan geçin.
- ▶ Hemzemin geçitleri geçerken ürün ön tekerleklerinin, raylar ile yol yüzeyi arasındaki boşluğa sıkışmamasına dikkat edin.

⚠ DİKKAT**Karanlıkta sürüş**

Eksik aydınlatmadan dolayı diğer trafik katılımcılarının karıştığı kaza

- ▶ Açık renkli giysiler veya yansıtıcı giysiler kullanınız.
- ▶ Ürüne aktif bir aydınlatma takınız.
- ▶ Üründeki reflektörlerin iyi görünme durumuna dikkat ediniz.

Engeller üzerinden geçerken olası tehlikeler**⚠ UYARI****Yardım almadan merdivenlerden veya engeller üzerinden geçme**

Nakliye talimatlarına uyulmaması nedeniyle kullanıcının devrilmesi, düşmesi

- ▶ Engeller üzerinden geçerken ve merdivenlerden geçerken refakatçi yardımı alınız.
- ▶ Mevcut tertibatlardan yararlanın (örn. çıkış rampaları veya asansörler).
- ▶ Tertibatlar yoksa, engel üzerinden geçerken 2 kişiden yardım alınız.

⚠ UYARI**Refakatçi tarafından yanlış kaldırma**

Kaldırma ile boşa çıkan veya kaldırması öngörülmeyen parçalar nedeniyle kullanıcının devrilmesi, düşmesi

- ▶ Ürünü sadece yerine sağlam kaynak edilmiş yapı parçalarından tutarak kaldırmayınız (örn. ana çerçeve).
- ▶ Ürünü vidalı veya monte edilmiş yapı parçalarından tutarak kaldırmayınız.

Mevcut cilt yaraları durumunda tehlike**⚠ DİKKAT****Ciltte hasarlar**

Ciltte hasarlar veya aşırı yüklenmeden dolayı baskı yerleri

- ▶ Ürünün kullanımından önce ve kullanımı sırasında cildinizde hasar olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Özenli bir şekilde cilt bakımı yapılmasına ve ayrıca ürün kullanımına ara vererek baskıyı azaltın.
- ▶ Kullanım sırasında ciltte hasar veya başka problemler görülürse ürünü kullanmaya devam etmeyin. Uzman personele danışın.

Yangın, aşırı sıcaklık ve soğukluktan kaynaklanan tehlikeler**⚠ DİKKAT****Aşırı sıcaklıklar**

Yapı elemanlarına dokunma nedeniyle vücutta yanma ya da aşırı soğuma, parçanın fonksiyonunu kaybetmesi

- ▶ Ürünü aşırı sıcaklıkların etkisine maruz bırakmayın (örn. güneş ışını, sauna, aşırı soğuk).
- ▶ Ürünü, ısıtıcı cihazların doğrudan yakınına yerleştirmeyin.

Ürünün hatalı kullanılmasından kaynaklanan tehlikeler

⚠ UYARI

Aşırı yükleme

Aşırı yüklenme durumunda ürünün devrilmesi neticesinde ağır yaralanmalar, üründe hasar söz konusu olabilir

- ▶ Maks. yüklemeyi aşmayın (bkz. tip plakası ve "Teknik veriler" bölümü).
- ▶ Belirli aksesuar ve montaj parçalarının kalan yükleme kapasitesini azalttığını dikkate alın.

⚠ UYARI

Kullanım ömrünün aşılması

Üretici verilerinin dikkate alınmamasından kaynaklanan ağır yaralanmalar

- ▶ Ürünün belirtilmiş olan beklenen kullanım süresinden daha fazla kullanılması artık risklerin artmasına yol açar.
- ▶ Belirtilen kullanım ömrüne dikkat edin.

⚠ UYARI

Tekerlekli sandalyenin yanlış itilmesi veya çekilmesi

Kullanıcı hatası nedeni ile düşme, devrilme

- ▶ Engelleri aşmak veya itmek için yalnızca itme barları kullanılmalıdır. İlave olarak kaldırma pedalı kullanılmalıdır.
- ▶ Bir sabitleme çubuğu monte edilmişse, bu çekme veya itme için **kullanılmamalıdır**.
- ▶ Refakatçi kişi emniyetli duruşa ve tutamağın (iki taraflı) sıkı olmasına dikkat etmelidir.
- ▶ Hasar olması durumunda itme barları derhal onarılmalıdır.

⚠ DİKKAT

Ürünün diyagnostik muayene veya terapotik tedavilerde kullanımı

Ürünün kullanılan cihazlarla karşılıklı etkilerinden dolayı muayene sonuçlarının veya tedavi etkilerinin olumsuz etkilenmesi

- ▶ Muayene ve tedavilerin sadece öngörülen koşullar altında yapılmasına dikkat edilmelidir.

⚠ DİKKAT

Kontrol dışı sürüş hareketi, beklenmedik sesler veya kokular

Arızalardan dolayı düşme, devrilme, çevrede bulunan eşyalarla veya insanlarla çarpışma

- ▶ İnsanların zarar görebileceği hataların, arızaların veya diğer tehlikelerin tespit edilmesi durumunda ürünü hemen kapatın. Buna kontrolsüz hareketler ve ayrıca ürünün teslimat durumundan çok farklı şekilde beklenmedik veya önceden tespit edilmemiş sesler veya kokular dahildir.
- ▶ Uzman personel ile iletişime geçin.

DUYURU

Yanlış çevre şartlarında kullanım

Ürünün korozyon veya sürtme nedeniyle hasar görmesi

- ▶ Ürün tuzlu suda kullanılmamalıdır.
- ▶ Kumun veya diğer kir parçacıklarının tekerleklere etki etmediğinden emin olun.

4.3 Yan etkiler

Ürünün kullanımı sırasında aşağıdaki yan etkiler ortaya çıkabilir:

- Boyun, kas ve eklem ağrıları (artralji)
- Kan dolaşımı bozukluğu, yatak yarası riski

Rahatsızlık durumunda bir doktora veya terapisteye başvurun.

4.4 Diğer bilgiler

BİLGİ






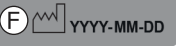






Bu ürün, yürürlükteki tüm yönetmeliğe ve standartlara uygun olmasına rağmen, alarm sistemlerine (ör. mağazalarda) tepki verebilir. Bu durumda ürününüzü etki bölgesinden çıkarın.

BİLGİ

Açıklama talepleri ve siparişler için gerekli olan seri numarasını tip plakası üzerinde bulabilirsiniz. Tip plakası ile ilgili açıklamalar "Tip plakası" bölümünde yer almaktadır (bkz. Sayfa 11).

4.5 Tip plakası

Tip plakaları çerçevede bulunur.

Etiket	Anlam
	A Üreticinin ürün adı
	B CE işareti
	C Maksimum yük kapasitesi ("Teknik veriler" bölümüne bakın)
	D Üretici verileri/adres
	E Seri numarası ¹⁾
	F Üretim tarihi ²⁾
	G Medikal ürün için sembol (Medical Device)
	H UYARI! Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun. Önemli ve güvenlik öncelikli verileri (örn. uyarı bilgileri, tedbir önlemleri) dikkate alın.
	I Ürün, üretici tarafından hareket engelli kişileri motorlu araçlarda (EMA) taşımada, oturma koltuğu olarak kullanmak için onaylanmamıştır
	J Üreticinin ürün varyantı için ürün işareti
	K Seri numarası (PI) ^{3),1)}
	L Global ürün numarası (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = Üretim yılı; WW = Üretim haftası; PP = Üretim yeri; XXXX = Sıralı üretim numarası

²⁾ YYYY = Üretim yılı; MM = Üretim ayı; DD = Üretim günü

³⁾ GS1 standardı uyarınca UDI-PI; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ GS1 standardı uyarınca UDI-DI; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

5 Teslimat**5.1 Teslimat kapsamı**

- Kullanıma hazır tekerlekli sandalye
- Kullanım kılavuzu (Kullanıcı)
- Aksesuarların kullanım kılavuzları (donanıma göre)

5.2 Opsiyonlar

Temel donanım çok sayıda opsiyon sayesinde kullanıcının kişisel ihtiyaçlarına göre uygulanmış olabilir. Bu opsiyonların kullanımı hakkında: bkz. Sayfa 13 ff.

5.3 Muhafaza**5.3.1 Günlük kullanımda saklama**

Ürün dış etkilere karşı her zaman korunarak saklanmalıdır.

5.3.2 Uzun süre kullanılmama durumunda saklama

Ürün kuru ortamda depolanmalıdır. Daha uzun depolama için somut bilgiler: bkz. Sayfa 36.

Ürünün sökülmesi gerekli değildir.

Isı kaynaklarına yeterli mesafede kalmasına dikkat edin. Uzun park süreleri veya lastiklerin aşırı ısınması durumunda, (örn. kaloriferlerin yakınında veya cam arkasında kuvvetli güneş ışınları etkisinde) lastiklerin kalıcı deformasyonu söz konusu olabilir.

PU lastikli tekerlekli sandalyeler (= iç lastiği olmayan lastik) uzun süreli depolamaları durumunda tekerlek kilidi çekilmiş konumunda depoda bırakılmamalıdır, çünkü bu durumda lastikler deforme olabilir.

6 Kullanıma hazırlama

6.1 Montaj

⚠ DİKKAT

Açıkta bulunan sıkıştırılmış kenarlar

Yanlış kullanım nedeniyle sıkışma, ezilme

- ▶ Tekerlekli sandalyenin açılmasında ve katlanmasında sadece bunun için öngörölmüş olan parçalardan tutunuz.

⚠ DİKKAT

İşletmeye almadan önce kullanım kabiliyetinin eksik kontrolü

Ayar ve montaj hataları nedeniyle kullanıcının devrilmesi, düşmesi

- ▶ İlk çalıştırmadan önce tekerlekli sandalyenin ön ayarlarını uzman personelin gözetiminde ve yardımıyla kontrol ediniz.
- ▶ Her montaj durumunda tahrikli tekerlekleri yerine iyi oturma bakımından kontrol ediniz. Geçmeli akslar takma yerindeki kovanlara sağlam bir şekilde takılı olmalıdır.
- ▶ Özel olarak devrilme emniyetine, arka tekerleğin rahat çalışmasına ve frenlerin düzgün fonksiyon durumuna dikkat ediniz.
- ▶ Hava basıncını kontrol ediniz. Doğru hava basıncı lastiğin yanak kısmında basılı olarak görülür. Her iki lastikte aynı hava basıncı olmasına dikkat edin.

BİLGİ

Sökme/nakliye konusunda bilgiler: bkz. Sayfa 30.

Tekerlekli sandalyeyi kullanıma hazır duruma getirmek için birkaç basit el hareketi yeterlidir:

- 1) Arka tekerlekler, bağlantı yeri yuvalarına sokulmalıdır (bkz. Şek. 2):
 - Tahrik milinin düğmesine basılmalıdır.
 - Arka tekerlek bağlantı pimine takılmalı ve tahrik milinin düğmesi bırakılmalıdır.
 - Tahrik milleri, açma düğmesinin serbest bırakılmasından sonra yerinden çıkartılamaz durumda olmalıdır.
- 2) Tekerlekli sandalye açılmalıdır:
 - Katlama sabitleme bandı çözülmelidir (bkz. Şek. 3).
 - Tekerlekli sandalyeyi elinizi düzleştirerek açın (bkz. Şek. 4).

BİLGİ: Tekerlekli sandalyenin yanındaysanız, hafifçe kendinize doğru eğin ve koltuk kılıfının size daha yakın kenarına bastırın.
- 3) **Talep halinde:** Bacak destekleri takılmalıdır (bkz. Sayfa 15).
Ayak plakaları aşağıya doğru katlanmalıdır. Tek parçalı bir ayak plakası olması durumunda ayak plakası mesnedinin yerine oturmuş olmasına dikkat edilmelidir (bkz. Şek. 5; bkz. Sayfa 14).
- 4) **Talep halinde:** Koltuk minderini yerleştirin (bkz. Sayfa 16).





7 Kullanım

7.1 Diğer kullanım bilgileri

- Yüklerin asılmasından dolayı (örn. sırt çantaları) denge olumsuz olarak etkilenebilir. Bu nedenle tekerlekli sandalyeye ilave yüklerin asılmasına izin verilmez.
- İşletime hazır durumda manüel tekerlekli sandalyeler için önerilen toplam genişlik **700 mm**'dir. Bu bilgi örn. kaçış yolları gibi yolların engelsiz şekilde kullanılmasını sağlamalıdır. Ancak ürün ölçülerinin, çok büyük koltuk genişliğine sahip varyantlarında önerilen değerin aşılabileceğini dikkate alınız (ayrıntılar bkz. Sayfa 36 ve diğer bölümler).
- Bu seriye ait tekerlekli sandalyeler, demiryollarında taşınabilir tekerlekli sandalyeler için gerekli teknik minimum talepleri yerine getirmektedir. Ancak değişik modellerden dolayı her somut tekerlekli sandalyenin tüm minimum talepleri yerine getirmediğini dikkate alınız (ayrıntılı bilgi bkz. Sayfa 37).

7.2 Binme ve Transfer

⚠ DİKKAT

Binme sırasında yanlış hareket

Yanlış kullanımdan dolayı düşme, devrilme, tekerleklerin hareket etmesi

- ▶ Her biniş, iniş ve taşımadan önce el freni aktif hale getirilmelidir.
- ▶ Mümkünse tekerlekli sandalyeye yandan oturunuz.
- ▶ Binme/inme sırasında asla ayaklık plakalarının üzerine basmayınız.
- ▶ Tekerlekli sandalyeye binerken/inerken el freni üzerine yüklenmeyiniz.

Sandalyeye binmek ve inmek için kullanıcılar kendilerine en uygun olan metodu seçebilirler. İlgili prosedür bir terapist ile görüşülmeli ve öğrenilmelidir.

Tekerlekli sandalyeye binerken destek almak için genellikle çerçeve boruları, koltuk yüzeyi veya yan paneller kullanılabilir.

Tek başına binme mümkün değilse her zaman yardımcı bir kişinin desteği ile bir biniş veya transfer gerçekleştirilmelidir. Ayrıca üretici, binmek için örneğin kayar tahtalar gibi transfer destekleri sunmaktadır.

7.3 Bacak destekleri

⚠ DİKKAT

Ayak desteklerinin yanlış kullanımı

Ürünü kullanmada yapılan hatalar nedeniyle devrilme, düşme

- ▶ Binmeden önce ayak plakalarını yukarı katlayınız.

Bacak destekleri, kullanıcının ayaklarını üzerine koyabilmesini sağlar.

Ayak desteğinin yüksekliği, uzman personel tarafından kullanıcının diz altı uzunluğuna göre ayarlanır.

Ayaklık açısı, uzman personel tarafından ayak bileği rahat durma pozisyonunda olacak şekilde ayarlanır.

Siparişe bağlı olarak farklı tipte bacak destekleri ve ilave aksesuarlar monte edilmiş olabilir:

Bacak desteği tek parça, açısı ayarlanabilir (bkz. Şek. 6)

Ayak dayanaklarının derinliği **125 mm** veya **160 mm** olarak seçilebilir.

Bacak desteği bölünmüş, açısı ayarlanabilir (bkz. Şek. 7)

Ayak plakaları bir sabitleme mekanizması ile ortalanarak birbirine bağlanır. Ayak dayanaklarının derinliği **160 mm'dir**.



Tek parça ayak plakasını kilitleme (bkz. Şek. 10)

Kilit sistemi sayesinde ayak plakasının yanlışlıkla çözülmesi önlenmiş olur, özellikle spastik kullanıcılarda.

Ayak plakası için yan kilit (bkz. Şek. 8)

Yan kilitleme, ayakların ayak desteğinden kaymasını önler. Tüm bölünmüş ve tek parça ayak plakaları ile **160 mm** derinliğinde kombine edilebilir.

Ayak plakası için ayarlanabilir yan kilit (bkz. Şek. 9)

Yan kilitleme, ayakların ayak desteğinden kaymasını önler. Bu varyant ilave olarak uzman personel tarafından söz konusu konumda ayarlanabilir.

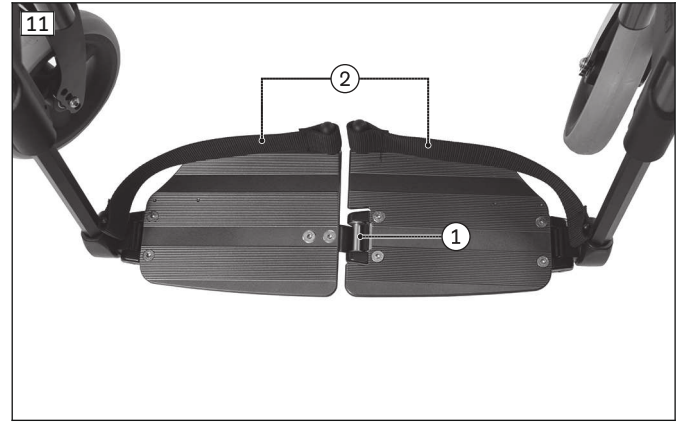
Topuk bandı (Örnek: bkz. Şek. 11, poz. 2)

Topuk bandı ayrıca kullanıcının ayaklarını destekler. Böylece ayakların ayak plakasından tehlike bölgesine kaymasını önler.



7.3.1 Bacak desteklerinin katlanarak açılması ve kapatılması

- 1) Ayak plakası kenarından tutulmalı ve yukarı katlanmalıdır (resimsiz).
- 2) Ayak plakasını aşağıya katlayın:
 - **Sadece kilit tertibatlı tek parça ayak plakaları olan bacak desteklerinde:** Kilidi dışarı çekin ve ayak plakasını yukarı döndürün (bkz. Şek. 10). Aşağıya katlarken ayak plakası mesnedinin yerine oturmasına dikkat edilmelidir.
 - **Sadece tek parça ayak plakası bulunan bacak desteklerinde:** Ayak plakası mesnedinin yerine oturmasına dikkat edin. (resimsiz).
 - **Sadece parçalı ayak plakası bulunan bacak desteklerinde:** Ayak plakasının sabitleme mekanizmasının iç içe geçiyor olmasına dikkat edin (bkz. Şek. 11, poz. 1).



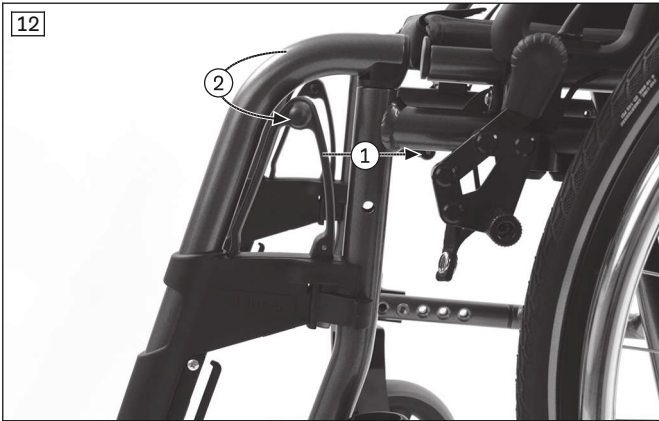
7.3.2 Bacak desteklerinin çıkarılması ve sabitlenmesi

Bacak desteklerinin çıkarılması

- 1) Ayak plakası yukarıya doğru katlanmalıdır.
- 2) Kilit açma kolu arkaya doğru çekilmelidir (bkz. Şek. 12, poz. 1).
- 3) Bacak desteğinin çıkarılması:
 - **Çerçeve model XXL 2 dirsekli:** Bacak desteğini **90°** kadar dışa doğru katlayın (bkz. Şek. 12, poz. 2). Bacak desteği bu şekilde yukarıya doğru çıkarılabilir.
 - **Çerçeve model XXL 2:** Bacak desteği, döndürülmeksizin doğrudan bacak desteği bağlantısından çıkarılabilir.

Bacak desteklerinin sabitlenmesi

- 1) Bacak desteğinin takılması:
 - **Çerçeve model XXL 2 dirsekli:** Bacak desteğini yanal şekilde **90°** kadar dışa doğru tutun ve bacak desteği bağlantı yerine takın (bkz. Şek. 12, poz. 2).
 - **Çerçeve model XXL 2:** Bacak desteği, döndürülmeksizin doğrudan bacak desteği bağlantı noktasına takılabilir.
- 2) Bacak desteği, yerine oturuncaya kadar sürüş yönünde döndürülmelidir.
- 3) Ayak plakası aşağıya doğru katlanmalıdır.



7.3.3 Baldır bandının çıkarılması ve sabitlenmesi

Baldır bandı, kullanıcının bacaklarını ilave olarak destekler. Aynı zamanda ayakların ayak plakasından tehlike bölgesine kaymasını önler. Baldır bandı, temizlemek için çıkarılabilir.

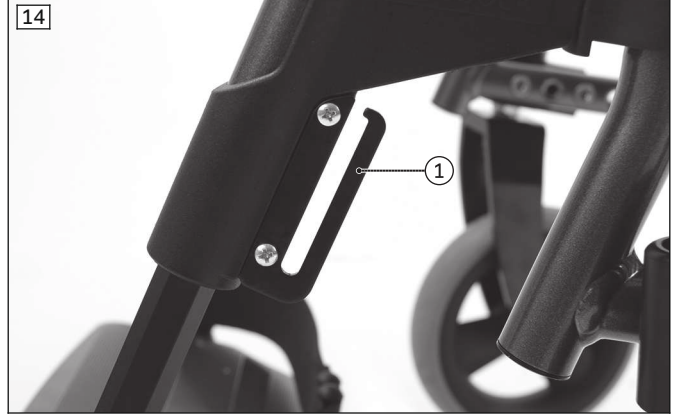
Baldır bandının sabitlenmesi

- 1) Bütün velkro bağlantılar açılmalıdır.
- 2) Baldır bandı, döndürme tertibatlarındaki halkalardan geçirilmelidir (bkz. Şek. 14, poz. 1).
- 3) Uzunluk ayarlanmalı ve velkro bağlantı kapatılmalıdır (resimsiz).

Baldır bandının çıkarılması

- 1) Bütün velkro bağlantılar açılmalıdır.

2) Baldır bandı çerçeve borusundan çıkarılmalıdır.



7.3.4 Bacak desteğinin ayarlanması

Diğer yapılan ayarlar sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.

7.4 Koltuk kılıfı ve sırt dayanağı kılıfı

⚠ UYARI

Koltuk minderi ve sırt dayanağı minderinin ateş alması

Kullanıcı hatasından kaynaklanan yangınlar

- ▶ Koltuk ve sırt dayanağı kılıfı ve ayrıca koltuk minderi, minder ve kılıflar zor tutuşma özelliği ile ilgili standartlara yönelik talepleri karşılar. Buna rağmen ateşle kusurlu şekilde veya kurallara uygun olmayan şekilde kullanım halinde alev alabilir.
- ▶ Her türlü alev kaynağını, özellikle yanan sigaraları uzak tutunuz.

⚠ DİKKAT

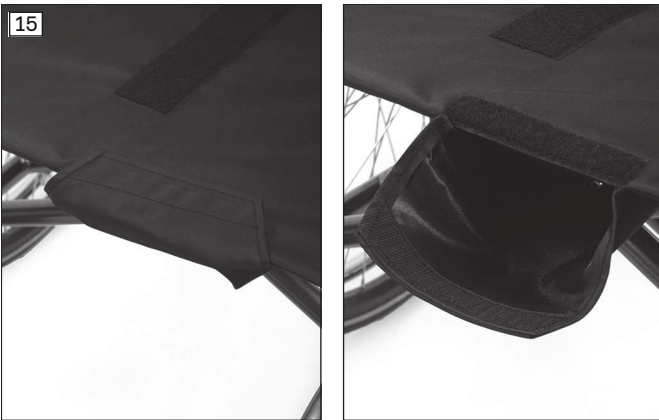
Koltuk ve sırt dayanağı kılıfının aşınması

Amacı dışında kullanım dolayısıyla fonksiyon kaybı

- ▶ Hasar görmesi durumunda koltuk ve sırt dayanağı döşemelerini bekletmeden değiştiriniz.

Ürün bir koltuk ve bir sırt dayanağı kılıfı ile donatılmıştır. Koltuk kılıfının velkro bağlantıları üzerinden koltuk minderi sabitlenir. Koltuk minderi tekerlekli sandalyenin kullanılması esnasında baskının azaltılmasını sağlar. Bunlar uzman personel tarafından kullanıcının ihtiyaçlarına göre seçilmiştir.

Koltuk kılıfı model XXL 2, oturma bölgesinin altında ilave olarak velkro bant ile kapatılabilen bir cebe sahiptir (bkz. Şek. 15).



7.4.1 Koltuk minderinin çıkarılması ve sabitlenmesi

Koltuk minderi temizleme için çıkarılabilir.

Koltuk minderi temizlendikten sonra koltuk kılıfının üzerine yerleştirilmeli ve koltuk kılıfındaki cırtlı/sünger dolgu kilit üzerine bastırılarak kaymayacak şekilde sabitlenmelidir.

7.5 Sırt dayanağı

⚠ UYARI

Sırt dayanağı açısı ayarının yanlış kullanılması

Antitipper olmadan sürüş nedeniyle düşme, devrilme

- ▶ Ağırlık merkezinin, sırt dayanağı açısı ayarıyla değiştirildiğine dikkat edin. Sırt dayanağı açısı ayarını sadece antitipper etkinleştirilmiş durumdayken kullanın.
- ▶ Yolda gitme sırasında sadece sırt dayanağının dik durumunda sürüş yapınız.

Ürün sabit veya opsiyonel olarak açısı ayarlanabilir bir sırt dayanağı ile donatılabilir.

Sırt dayanağı yüksekliği ayarlanabilir/adapte edilebilir (resimsiz)

Sırt dayanaklarının farklı modelleri **25 mm**'lik adımlarla **250 ila 500 mm**'lik bir ayar aralığında yüksekliğin ayarlanmasını sağlar.

Açısı ayarlanabilir sırt dayanağı (bkz. Şek. 16)

Sırt dayanağının oturma bölümüne olan açısı **-9° ila +15°** arasında 6°'lik adımlarla uzman personel tarafından ayarlanabilir. Açı ayarlı sırt dayanağı ilave olarak küçük bir katlama ölçüsü sunar.

16



7.6 Yan paneller

⚠ DİKKAT

Yan parçalar arasına sıkışma

Tehlikeli bölgelerde dikkat eksikliği nedeniyle sıkışma, ezilme

- ▶ Yan veya çerçeve parçaları arasına sıkışmamak için dikkatli olunuz.

Yan paneller kullanıcıyı ve kıyafetlerini kirlenmeye karşı korur.

Eğer tekerlekli sandalyede kolçaklar mevcut ise bunlar kullanıcının alt kollarını yerleştirmesini sağlamaktadır.

Tekerlekli sandalye farklı yan paneller ile donatılabilir.

Soğuk korumasına sahip ayarlanabilir yan panel (bkz. Şek. 17)

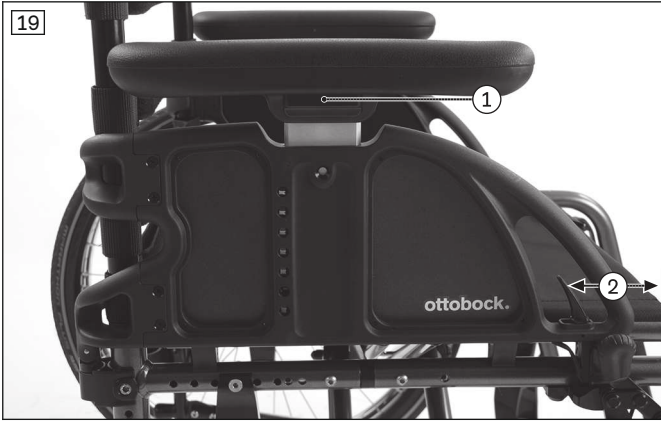
Alüminyum yan parça dikey ve yatay olarak arka tekerleğin değişen konumları için hızlıca adapte edilebilir.

Soğuk korumasına sahip ayarlanabilir giysi koruması (bkz. Şek. 18)

Gömlekler veya ceketlerin arka tekerleklere sürünerek kirlenmesini tüm tekerlekli sandalye kullanıcıları bilir. Giysi koruyucusu bunu önler. Dikey veya yatay olarak ayarlanabilir ve bu sayede arka tekerleklerin konumuna adapte edilebilir.

Yükseklik ayarı değiştirilebilir kol dayanaklı yan panel (bkz. Şek. 19)

Bu yan paneller transfer için arkaya kaydırılabilir ve çıkarılabilir. Kol dayanağının yüksekliği aletsiz ayarlanabilir. Kol dayanağı kısa, uzun ve asimetrik versiyonlarda sunulur.



7.6.1 Kol desteğinin yüksekliğini ayarlama

Yükseklik ayarı değiştirilebilir kol dayanaklı yan panel

- 1) Kol dayanağının altındaki çözme kolu yukarıya çekilmelidir (bkz. Şek. 19, poz. 1).
- 2) Kol dayanağı istenilen pozisyona itilmelidir.
- 3) Serbest bırakma düğmesi bırakılmalıdır. Kol dayanağı kendiliğinden yerine oturur.

7.6.2 Yan panellerin çıkarılması

BİLGİ

Sıkı şekilde vidalanmış yan paneller çıkarılamaz.

Daha kolay oturmak veya taşımak için yan panel yükseklik ayarlı kol dayanağı ile çıkarılabilir.

Çıkarma

- 1) Kilit açma kolu öne doğru bastırılmalıdır (bkz. Şek. 19, poz. 2).
- 2) Yan panel arkaya doğru katlanmalıdır.
- 3) Yan panel düşey duran konumda yukarı doğru çekilmelidir.

Takma

- 1) Yan panel tutucuya takılmalıdır.
- 2) Yan panel öne doğru katlanmalıdır. Kilit kendiliğinden yerine oturur.

7.6.3 Döndürme ünitesi kol dayanağının ayarlanması

BİLGİ

Blokaj pimlerinin döndürme ünitesinin ayarından sonra yerlerine iyice oturmasına dikkat ediniz.

Döndürme ünitesi dayanak açısının kişiye özel ayarlanabilmesini ve kol dayanağı rotasyon ayarını sağlar.

Dayanak açısının ayarlanması

- 1) Kilit açma düğmesi dışarı doğru çekilmelidir (bkz. Şek. 20, poz. 1).
- 2) Kol dayanağı açısı öndeki ucundan kaldırılmalı ve istenilen açı ayarlanmalıdır (bkz. Şek. 20, poz. 2).

3) Kilit açma düğmesi serbest bırakılmalıdır. Kol dayanağı bulunduğu pozisyonda sabitlenir.

Rotasyon konumunun 15° adımda ayarlanması

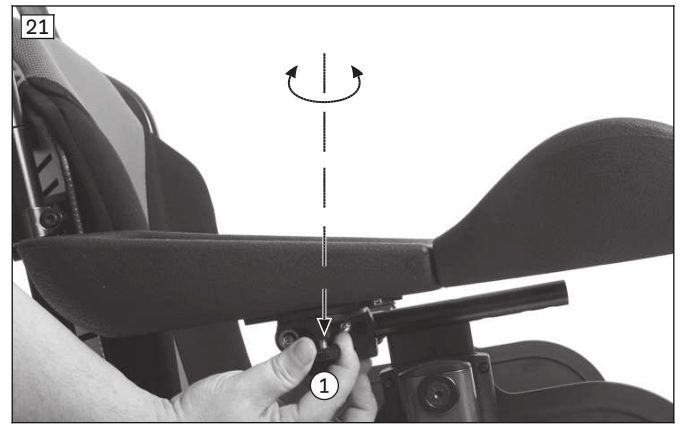
- 1) Kilit açma düğmesi aşağıya doğru çekilmelidir (bkz. Şek. 21, poz. 1).
- 2) Kol dayanağı istenilen rotasyon konumuna getirilmelidir (bkz. Şek. 21, poz. 2).
- 3) Kilit açma düğmesi serbest bırakılmalıdır. Kol dayanağı bulunduğu pozisyonda sabitlenir.

Rotasyon ayarının kademesiz ayarı

- 1) Kilit açma düğmesi aşağıya doğru çekilmelidir (bkz. Şek. 21, poz. 1).
- 2) Kilit açma düğmesi 90° döndürülmelidir (resimsiz). Kol dayanağı bu pozisyonda serbest döndürülebilir.
- 3) Kol dayanağı istenilen rotasyon konumuna getirilmelidir (bkz. Şek. 21, poz. 2).
- 4) Kilit açma düğmesi serbest bırakılmalıdır. Kol dayanağı bulunduğu pozisyonda sabitlenir.

Kol dayanağı derinliğinin ayarlanması

- 1) Kol dayanağı altındaki iç altı köşe vida sökülmalıdır (resimsiz).
- 2) Kol dayanağı istenilen derinliğe getirilmelidir.
- 3) Kol dayanağı altındaki iç altı köşe vida tekrar sıkılmalıdır.



7.7 İtme kolları

İtme kolları bir refakatçinin tekerlekli sandalyeyi itmesini kolaylaştırmaktadır.

Bazı itme kolları modelleri, itme işlemini yapan refakatçi kişinin ihtiyaçları doğrultusunda ayarlanabilir.

7.7.1 İtme barlarının yükseklik ayarı

Refakatçiye ergonomik bir itme sağlamak için tekerlekli sandalye yüksekliği ayarlanabilir itme barları ile donatılabilir.

- 1) Sabitleme kolu açılmalıdır.
- 2) İtme barı yüksekliği ayarlanmalıdır.

BİLGİ: Her iki itme barı aynı yüksekliğe ayarlanmalıdır.

- 3) Sabitleme kolu kapatılmalıdır.



7.7.2 İtme barlarının çıkarılması

"Ayarlanabilir, çıkarılabilir" tip itme barları gerektiğinde sırt borusundan çıkarılabilir.

İtme barlarının çıkarılması/takılması

- 1) Sabitleme kolu açılmalıdır (bkz. Şek. 24, poz. 1).
 - 2) Destek yayına basın (bkz. Şek. 24, poz. 2) ve itme barını adaptörden yukarıya doğru çıkarın (bkz. Şek. 24, poz. 3).
 - 3) Yerleştirmek için destek yayına yeniden basın ve itme barını adaptöre yerleştirin.
 - 4) Sabitleme kolunu sıkıca kapatın (bkz. Şek. 24, poz. 1).
- Her iki itme barı aynı yükseklikte sabitlenmelidir.



7.8 Sabitleme çubuğu

Sürgü tutucuları arasındaki sabitleme çubuğu tekerlekli sandalyenin stabilitesini artırır; özellikle özel yüklenmelerde. Tekerlekli sandalye katlanmadan önce açılmalıdır.

Lütfen dikkat edin: Sabitleme çubuğu, tekerlekli sandalyeyi itme ve çekme için kullanılmamalıdır. Bunun için daima itme barları kullanılmalıdır.

Sabitleme çubuğunu açma

- 1) Sağ taraftaki yıldız tutucu açılmalıdır (bkz. Şek. 26, poz. 1).
- 2) Sabitleme çubuğu aşağı katlanmalıdır (bkz. Şek. 26, poz. 2).

Sabitleme çubuğunu kapatma

- 1) Sabitleme çubuğu, yıldız tutucunun vidasındaki açıklık gelene kadar yukarı katlanmalıdır.
- 2) Yıldız tutucu el ile iyice sıkılmalıdır.



7.9 Arka tekerlek

⚠ UYARI

Çıkarılabilir tekerleklerin hatalı montajı

Yerinden çıkan tekerlekler nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi

- Her montajdan sonra çıkarılabilir tekerleklerin yerlerine doğru oturup oturmadığını kontrol edin. Tahrik milleri tekerlek yuvasında sıkıca kilitli olmalıdır.

⚠ UYARI**Hatalı lastikler**

Kötü tutunma, düşük fren etkisi veya manevra yeteneğinin az olması dolayısıyla kaza/düşme tehlikesi

- ▶ Lastik basınçlarının yeterli olmasına dikkat edin. Bunun için "Teknik veriler" bölümündeki ve tekerlekteki bilgilere dikkat ediniz.
- ▶ Her iki lastikte aynı hava basıncı olmasına dikkat ediniz.
- ▶ Lastiklerin profil derinliğinin yeterli olmasına dikkat ediniz.

⚠ DİKKAT**Açık durumdaki tahrik parçalarına el ile müdahale**

Yanlış kullanım nedeniyle sıkışma, ezilme

- ▶ Ürünün çalıştırılması esnasında tahrikli tekerlek ve fren arasına veya tahrikli tekerlek ve yan parça arasına elinizi sokmayınız.
- ▶ Ürünü kullanım sırasında, dönmekte olan tahrikli tekerleğin jant telleri arasına elinizi sokmayınız.

⚠ DİKKAT**Tutma bilezikleri ile frenleme esnasında aşırı ısınma**

Ellerin yetersiz korunması nedeniyle yanmalar

- ▶ Yüksek hızlarda yapılan sürüşlerde tekerlekli sandalye eldiveni takınız.

Tekerlekli sandalye tahrikli tekerleklerin tutma bilezikleri yardımıyla hareket ettirilir, yönlendirilir, frenlenir ve durdurulur.

Tahrik milli arka tekerlekler, tekerlekli sandalyenin daha kolay taşınması için çıkarılabilir.

7.9.1 Arka tekerleklerin çıkarılması ve yerleştirilmesi**⚠ DİKKAT****Tekerleklerin sökülmesinde/takılmasında hata**

Montaj hataları nedeniyle devrilme, düşme

- ▶ Tekerleğin değiştirilmesi esnasında kullanıcı tekerlekli sandalyede oturmamalıdır.
- ▶ Tekerleğin değiştirilmesi esnasında tekerlekli sandalyeyi sağlam bir zemin üzerine yerleştiriniz.
- ▶ Tekerlek değiştirme esnasında tekerlekli sandalyeyi devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınız.
- ▶ Tahrikli tekerlek güvenli olarak kilitlenmiyorsa veya tahrikli tekerleğin yan boşluğu fazla ise bekletmeden uzman personele başvurunuz.

- 1) El freni gevşetilmelidir.
- 2) Tahrik milinin basma düğmesine başparmak ile basılmalıdır (bkz. Şek. 27, poz. 1).
- 3) Arka tekerleği çıkarın veya yerleştirin.

Yerleştirdikten sonra: Arka tekerlekler, açma düğmesi serbest bırakıldıktan sonra yerinden çıkartılamaz durumda olmalıdır.

**7.9.2 Jant teli koruması**

Jant teli koruması, dönen tekerleğe parmakların takılmasını önler.

7.10 Ön tekerlekler ve ön tekerlek çatalı

⚠ UYARI

Ön tekerlekler veya ön tekerlek çatallarında bozukluk

Tekerlekli sandalyenin devrilmesinden dolayı düşme, ağır yaralanmalar

- ▶ Ön tekerlekleri ve ön tekerlek çatallarını düzenli aralıklarla hasarlar bakımından kontrol ediniz.
- ▶ Ön tekerlek aksları ve ön tekerlek çatallarındaki vida aksları düzenli olarak, özellikle de zor hareket ediyorsa temizlenmeli ve yağlanmalıdır.
- ▶ Sürüş tutumunun değişmesi durumunda ilgili uzman personeli bilgilendiriniz.

⚠ DİKKAT

Tekerlekli sandalyede öne eğilmede direksiyonun yanlış konumu

Yanlış direksiyon konumu dolayısıyla devrilme, düşme

- ▶ Eğilmeyi gerektiren (örn. ayakkabı bağlamak gibi) durumlarda tekerlekli sandalyenin duruş emniyeti artırılmalıdır.
- ▶ Bunun için ön tekerlekler öne doğru dönene kadar tekerlekli sandalye arkaya doğru itilmelidir.

Ön tekerlek ve ön tekerleklerin kombinasyonu şeritten çıkmadan düz bir sürüş ve virajlarda güvenli sürüş yapılmasını sağlar.

Ön tekerlekler ve ön tekerlek çatalı uzman personel tarafından kullanıcının ihtiyacına uygun olarak seçilmiştir.

Bazı opsiyonlar ön tekerlek çatallarının ve ön tekerleklerin fonksiyonlarını genişletebilir:

Büyük ön koltuk yüksekliği için tahrikli tekerlek adaptörü (bkz. Şek. 28)

Koltuğun ön tarafını **35 mm** kadar yükseltir. Baldır uzunluğunun ayar aralığı artar. Daha dış tarafta konumlandırılmış ön tekerlekler sayesinde ayaklar için de daha büyük bir hareket alanı oluşur.

Küçük ön koltuk yüksekliği için tahrikli tekerlek adaptörü (bkz. Şek. 29)

Koltuğun ön tarafını **35 mm** kadar alçaltır. Daha dış tarafta konumlandırılmış ön tekerlekler sayesinde ayaklar için de daha büyük bir hareket alanı oluşur.



Alternatif ön tekerlekler

Standart ön tekerlekler (bkz. yukarıdaki resim) veya alternatif ön tekerlekler monte edilmiş olabilir (örn. alüminyum poyralı Froglegs ön tekerlekler (bkz. Şek. 30)).



7.10.1 Zor çalışma durumunda işlem şekli

Ön tekerlek aksları zor çalışma durumunda temizlenmeli ve yağlanmalıdır.

Ön tekerlek aksının yağlanması

- 1) Ön tekerlekle ön tekerlek çatalı arasında yer alan ön tekerlek aksındaki kirler (örn. saçlar) giderilmelidir.
- 2) Ön tekerlek ile ön tekerlek çatalı arasına birkaç damla reçine içermeyen ince yağ (dikiş makinesi yağı) sürülmelidir.

7.11 Frenler

⚠ UYARI

El freninin yanlış kullanılması

Ani fren nedeniyle düşme, ürünün kayıp gitmesi, ellerin ezilme tehlikesi

- ▶ El frenini, sürüş freni olarak kullanmayın.
- ▶ El frenini daima her iki tarafta kullanın.
- ▶ Ürünü düz olmayan bir zemine bırakırken veya aktarırken (örn. binek arabasına) el frenini çekerek emniyete alın.
- ▶ Ürünü sürerken arka tekerlek ve el freni arasına elinizi sokmayın.
- ▶ Mafsallı frenin doğru şekilde ayarlanmış olmasına dikkat edin (baskı pimi ve tekerlek arası mesafe **maks. 5 mm**). Baskı piminin arka tekerleği durma konumunda güvenli şekilde bloke etmesi gerekmektedir.
- ▶ El freninin düzeltilmesi için lütfen bu ürünün ayarlamasını yapmış olan uzman personele başvurun.

El frenleri duran tekerlekli sandalyeyi kaymaya karşı emniyete alır.

Siparişe göre değişik fren tipleri monte edilmiş olabilir.

7.11.1 El freninin kullanımı

Mafsallı frenin devreye alınması ve devreden çıkarılması

- 1) Mafsallı fren kolu öne doğru bastırılmalıdır (bkz. Şek. 31).
→ Fren pimi, tekerleği sabitler.
- 2) Fren kolu yukarı çekilmelidir (bkz. Şek. 31).
→ Fren kolu, tekerleği serbest bırakır.

Takılabilir fren kolu uzatması (bkz. Şek. 32)

Fren kolu uzatması, mafsallı frene basmayı kolaylaştırır. Daha kolay taşıma sağlamak için fren kolu katlanabilir.

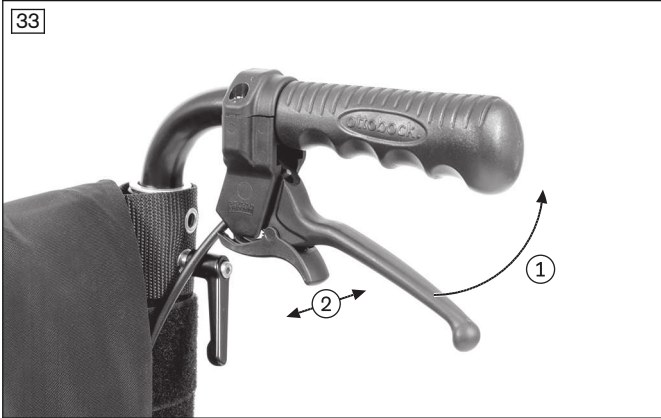


7.11.2 Kampana freni

Kampana frenleri, itme barlarındaki fren kolunu çalıştırarak refakatçinin konforlu ve güvenli bir frenleme yapmasını sağlar.

Kampana freninin devreye alınması/devreden çıkarılması

- 1) Fren kolu çekilmelidir (bkz. Şek. 33, poz. 1).
 - 2) Gerekirse fren kolu sabitleme sürgüsü basılarak sabitlenebilir (bkz. Şek. 33, poz. 2).
 - 3) Fren koluna yeniden basılarak ya da sabitleme sürgüsüne basılarak fren devre dışı bırakılır.
- Arka tekerlekler fren kolu serbest olduğunda soket akslı sistem üzerinden alınabilir (bkz. Şek. 34).



7.11.3 Kullanıcılar ve refakatçiler için mafsallı frenler

Bu fren tipi hem kullanıcı hem de refakatçi kişi tarafından kullanılabilir.

BİLGİ

- ▶ Kullanıcı tarafından frenin kullanımı yukarıda açıklanan mafsallı frenlerinki ile aynıdır.
- ▶ Refakatçi, fren kollarını yukarıda açıklanan kampanalı frenle aynı şekilde çalıştırır.

Kullanıcı tarafından devreye alınması/devreden çıkarılması

- 1) Mafsallı fren kolu öne doğru bastırılmalıdır (bkz. Şek. 31).
→ Fren pimi, tekerleği sabitler.
- 2) Fren kolu yukarı çekilmelidir (bkz. Şek. 31).
→ Fren pimi, tekerleği serbest bırakır.

Refakatçi tarafından devreye alınması/devreden çıkarılması

- 1) Fren kolu çekilmelidir (bkz. Şek. 33, poz. 1).
- 2) Fren kolu sabitleme sürgüsü basılarak sabitlenebilir (bkz. Şek. 33, poz. 2).
→ Fren pimi, tekerleği sabitler.
- 3) Fren koluna yeniden basılarak ya da sabitleme sürgüsüne basılarak fren devre dışı bırakılır (bkz. Şek. 33, poz. 1/2).
→ Fren pimi, tekerleği serbest bırakır.

7.11.4 Tek eli kullanım için mafsalı fren (çiftli tutma bileziği)

Bu fren tipi monte edilme durumuna göre sağ veya soldan kullanılabilir ve bir çekme sistemi ile her iki yönlendirme tekerleğinin emniyetli bir şekilde sabitlenmesini sağlamaktadır.

Tek eli kullanım için mafsalı frenin devreye alınması/devreden çıkarılması

BİLGİ

Uzatma kolunun seçilen opsiyonunda frenin serbest bırakılmasında veya sabitlenmesinde fren kolu uzatmasının daima takılı olması gerektiğine dikkat edin.

- 1) Mafsalı fren kolu öne doğru bastırılmalıdır (bkz. Şek. 35).
→ Fren pimi, tekerleği sabitler.
- 2) Fren kolu yukarı çekilmelidir (bkz. Şek. 35).
→ Fren pimi, tekerleği serbest bırakır.



7.12 Çerçeve aksesuarı

7.12.1 Devrilme koruması

⚠ UYARI

Yanlış ayarlanmış antitipper

Ürünün kullanımında yapılan hatalardan dolayı devrilme, kullanıcının düşmesi

- ▶ Bir refakatçi, merdivenleri aşma sırasında yardımcı oluyorsa bu kişi öncelikle, nakliye sırasında basamaklarda oturmaması için antitipperi devre dışı bırakmalıdır.
- ▶ Refakatçi, merdivenler aşıldıktan sonra antitipperi yeniden etkinleştirmelidir.

⚠ UYARI

Etkinleştirilmemiş antitipper (devrilme koruması)

Bir emniyet tertibatının hatalı kullanımından dolayı devrilme, kullanıcının düşmesi

- ▶ Engellerin üzerinden ve yokuşlarda sürmeden önce monte edilmiş bir antitipperin etkinleştirildiğinden emin olun.
- ▶ Antitipper, kullanımdan önce duyulur şekilde yerine oturmalıdır. Yerine sıkı şekilde oturma, kullanıcı veya bir refakatçi tarafından kontrol edilmelidir.
- ▶ Uyluk amputasyonu bulunanlar ve deneyimsiz kullanıcılar için bir antitipper kullanımı kesinlikle tavsiye edilir.

⚠ UYARI

Yanlış ayarlanmış anti tipper

Yanlış ayarlanmış anti tipper nedeniyle düşme

- ▶ Anti tipper sadece uzman personel tarafından ayarlanmalıdır.

Anti tipper engellerin üzerinden geçerken ve eğimli yerlerde tekerlekli sandalyenin arkaya doğru devrilmesini engeller.

7.12.1.1 Devrilme korumasını etkinleştirme ve devre dışı bırakma

Monte edilmiş anti tipper her zaman aktif olmalıdır.

Engeller (örn. merdiven basamakları ve alçaltılmamış kaldırım kenarları) **yokuş yukarı yönde** geçilmeliyse, anti tipper tekerlekleri tabana oturur.

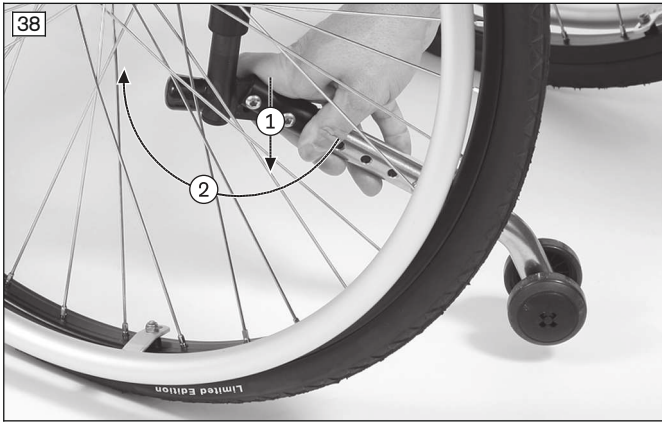
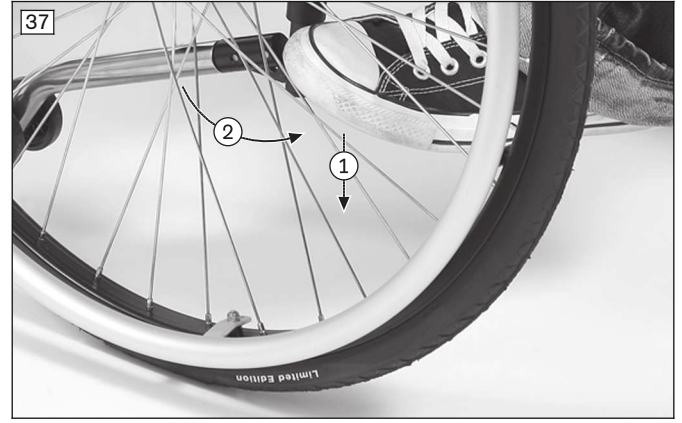
Engeller (örn. merdiven basamakları ve alçaltılmamış kaldırım kenarları) **yokuş aşağı yönde** geçilmeliyse devrilme koruması, kullanıcı ya da refakatçi tarafından devre dışı bırakılmalıdır, bu sayede devrilme koruması hasar görmez.

Devreye sokma

- 1) Anti tipper el ile aşağıya doğru bastırılmalıdır (bkz. Şek. 36, Poz. 1; bkz. Şek. 37, Poz. 1).
- 2) Anti tipper arkaya doğru döndürülmeli ve yerine oturtulmalıdır (bkz. Şek. 36, Poz. 2; bkz. Şek. 37, Poz. 2).

Devre dışı bırakma

- 1) Yukarıdan el ile veya ayak ile devrilme koruması üzerine oturma yerinden çıkana kadar bastırılmalıdır (bkz. Şek. 38, Poz. 1; bkz. Şek. 39, Poz. 1).
- 2) Devrilme koruması **180°** öne doğru döndürülmeli ve serbest bırakılmalıdır (bkz. Şek. 38, Poz. 1; bkz. Şek. 39, Poz. 1).



7.12.2 Kaldırma pedalı

Kaldırma pedalı refakatçi kişinin tekerlekli sandalye ile engelleri aşmasını sağlar.

7.12.2.1 Kaldırma pedalının kullanılması

Kaldırma pedalı bu tekerlekli sandalye tipinde çerçeveye entegre edilmiştir (bkz. Şek. 40).

- 1) Ayak, bir engelin önüne varıldığında, kaldırma pedalı üzerine getirilmeli ve aşağıya bastırılmalıdır.
- 2) İtme tutamakları aynı anda aşağıya bastırılarak, tekerlekli sandalyenin hafif yatması sağlanmalıdır.



7.13 Ön çerçeve

Ürün iki tane ön çerçeve varyantı ile teslim edilebilir:

- **Ön çerçeve standart:** Tekerlekli sandalye, abdüksiyon olmayan düz bir ön çerçeveye sahip (bkz. Sayfa 6).
- **Ön çerçeve abdüksiyon:** Çerçevenin sol ve sağ tarafı **20 mm** kadar dışa doğru kıvrılmıştır (resimsiz). Bu özellik binişi kolaylaştırmaktadır.

7.14 Bel kemeri (koltuk kemeri)

⚠ DİKKAT

Yanlış ayarlanmış bel kemeri

Montaj/ayarlamadan dolayı kullanıcının yanlış tutumları, endişelenmesi, düşmesi

- ▶ Uzman personelin ayarlarını saklayın. Ayar problemleri durumunda (uygunsuz oturma pozisyonu) lütfen bu ürünü ayarlamak için uzman personele başvurunuz.
- ▶ Bel kemeri sıkıca takılmalıdır, ancak kullanıcının yaralanmaması amacıyla çok sıkı olmamalıdır. Kemer ile uyluk arasına iki parmak rahatça girebilmelidir.
- ▶ Kemer sistemi ayarının düzenli olarak kontrol edilmesini, gerekirse kullanıcının gelişimine uygunluğu açısından veya hastalık süresindeki değişikliklerden ya da farklı giysilerden dolayı ayarlama yapılmasını sağlayınız.

Bel kemeri (koltuk kemeri) kullanıcının kaymasını engeller ve pozisyonunu korumayı destekler.

Kemer gerekli durumda uzman personel tarafından ürüne monte edilir ve kullanıcının ihtiyaçlarına göre ayarlanır.

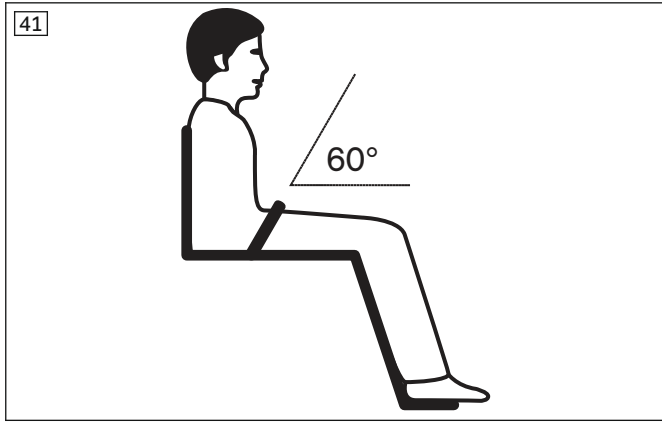
Sonradan edinme ve sabitleme ile ilgili bilgileri, ürünü devreden uzman personelden alabilirsiniz.

Bel kemeri kullanımı

- 1) Kemer tokasını açın.
- 2) Kullanıcıyı dik şekilde 90° oturma konumuna alın (fizyolojik olarak mümkünse). Sırtın sırt dayanağı minderine yerleştiğine dikkat ediniz (fizyolojik olarak mümkünse).
- 3) Kemer tokasını kapatın.
- 4) Bel kemeri, oturma yüzeyine yakl. **60°** açıyla bulunmalıdır. Kemer bandı kalça kemiği önünden uylukların üzerinden geçmelidir (bkz. Şek. 41).

Olası hatalar

- Kemer kullanıcının karnının yumuşak doku bölgesinde belinin üzerinde duruyor.
- Kullanıcı koltukta dik oturmuyor.
- Kemerin çok gevşek şekilde takılması kullanıcının yerinden kaymasına veya öne doğru kaymasına neden olur.
- Montaj/ayarlamadan önce kemer koltuk sisteminin parçaları üzerinden geçer (örn . koltuktaki kol desteğinden veya pedlerden). Bu durumda kemer, tutma fonksiyonunu kaybeder.



7.15 Transit tekerlek

⚠ DİKKAT

Tahrikli tekerleklerin çıkartılmış durumunda mafsallı fren

Mafsallı frenlerin fonksiyon kaybı durumunda devrilme, düşme

- Transit tekerlekli olan tekerlekli sandalyelerin sadece refakatçi personel tarafından frenlenebileceğini dikkate alınız.

⚠ DİKKAT

Yanlış yükseklik ayarı

Ürünün eğri durması nedeniyle devrilme, düşme

- Yükseklik ayarını her iki taraf daima aynı yükseklikte olacak şekilde yapınız.

Transit tekerlekler (bkz. Şek. 42) sandalyenin çok dar geçitlerden geçmesini sağlar (örn. trende veya uçakta).

Transit tekerlekler arka tekerleklerin yerine kullanılır. İleri hareket etme için itme işlemini yapan bir refakatçiye ihtiyaç vardır.

7.15.1 Transit tekerleklerin kullanılması

> Kullanmadan önce transit tekerleklerin aynı yüksekliğe ayarlanmış olup olmadığı kontrol edilmelidir.

- 1) Arka tekerlekler çıkarılmalıdır.
Bu işlem yapılırken mümkünse tekerlekli sandalyenin kullanıcısı sandalye üzerinde olmamalıdır. Kullanıcı tekerlekli sandalyede oturuyorsa, aşağıdaki işlemler yapılır:
 - 2) 1. refakatçi tekerlekli sandalyeyi sağlam bir pozisyonda tutar, bu esnada arka tekerleklerin yükleri art arda azaltılır.
 - 3) 2. refakatçi arka arkaya 1. ve 2. arka tekerleği dikkatli şekilde çıkarır.
- Tekerekli sandalye transit tekerleklerin üzerine itilebilir.



7.16 Cırtlı bantlı kanadiyen tutucusu

Cırtlı bantlı kanadiyen tutucusu yürüme yardımcılarının tekerlekli sandalyeye alınmasını sağlamaktadır.



7.17 Baş ve ense desteği

Baş ve ense desteği ileri derecedeki engelli durumlarda değişik endikasyonlarda başın desteklenmesini sağlamaktadır. Baş ve ense desteği veya baş destekleri poliüretan köpükten üretilmektedir ve sabun ve suyla temizlenebilir.

Bu opsiyon kemer gerekli durumda uzman personel tarafından ürüne monte edilir ve kullanıcının ihtiyaçlarına göre ayarlanır.

Baş dayanağının hareketli parçaları kullanıcının ihtiyaçlarına uygun bir şekilde ayarlanabilir.

Bunun için hareketli parçalar istenilen pozisyona getirilmeli ve baş dayanağının sabitlenmesi için kanatlı vidalar sıkılmalıdır.

7.18 Terapi masası

⚠ UYARI

Ürünün tutuşması

Kullanıcı hatasından kaynaklanan yangınlar

- ▶ Ürün son derece zor bir biçimde tutuşabilir. Buna rağmen bir ateşleyici kaynak etkisi altında yanması tamamiyle önlenemez. Yangın durumunda son derece dikkatli olunması gerekir.
- ▶ Her türlü alev kaynağını, özellikle yanan sigaraları uzak tutun.

⚠ DİKKAT

Yanlış ayar

Çok dar ayarlardan dolayı sıkışma, ezilme

- ▶ Ürünü iterken kullanıcıyı sıkıştırmayın.

⚠ DİKKAT

Masa plakası üzerinde duran nesnelere sürüş

Emniyete alınmamış nesnelere yaralanma

- ▶ Sürüşe başlamadan önce terapi masasının masa plakasındaki nesnelere kaldırım.

⚠ DİKKAT

Refakatçi kişilerin yanlış kaldırması

Çıkarılabilir parçalara dayanarak kalkma nedeniyle kullanıcının düşmesi, devrilmesi

- ▶ Terapi masası ürünün kaldırılması için kullanılamaz.

DUYURU

Aşırı yükleme

Kullanıcı hatasından dolayı ürünün hasar görmesi

- ▶ Terapi masasına ağır nesnelere konulmamalıdır.
- ▶ Terapi masasının üzerine hiç kimse oturmamalı ya da dayanmamalıdır.

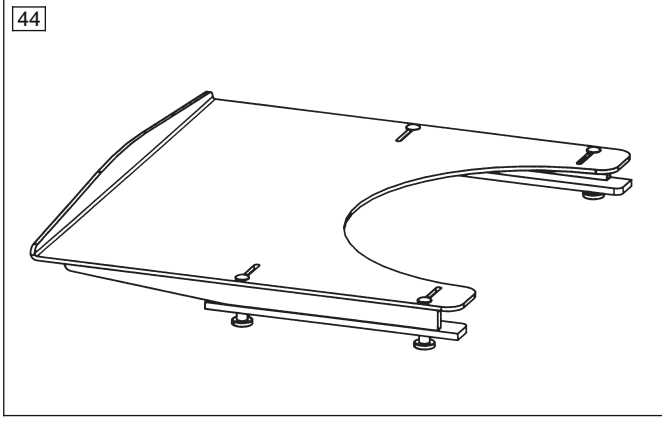
Bu terapi masası yemek öğünleri, çalışma ve oyun sırasında kullanım alanı olarak kullanılır. Şeffaflığı sayesinde bacakların kontrolü ve oturma düzeltilmesi mümkündür.

Hareket engelli kişilerin (KMP) taşıma aracında kullanmadan önce terapi masasının çıkarılması gerekir.

Terapi masasının yerleştirilmesi/çıkarılması

- 1) Terapi masası kol dayanakları üzerine itilmelidir.
- 2) Terapi masası kol dayanaklarından aşağıya doğru çekilmelidir.

Bu arada terapi masasının bükülmemesi için kol dayanaklarına paralel bir şekilde yerleştirilmelidir.



7.19 Diğer opsiyonlar

Ürün başka aksesuar parçaları ile donatılmış olabilir.

Bu opsiyonlar uzman personel veya üretici tarafından ürüne sıkıca monte edilir ve teslimat sırasında ön ayarı yapılır.

7.20 Sökme ve nakliye

⚠ DİKKAT

Açıkta bulunan sıkıştırılmış kenarlar

Yanlış kullanım nedeniyle sıkışma, ezilme

- ▶ Tekerlekli sandalyenin açılmasında ve katlanmasında sadece bunun için öngörölmüş olan parçalardan tutunuz.

DUYURU

Katlanmış durumda deformasyon

Yanlış yükleme nedeniyle ürünün hasar görmesi, katlamada sorun çıkması

- ▶ Katlanmış ürün üzerine asla ağır eşyalar koymayın.

BİLGİ

- ▶ Tekerlekli sandalyeyi katlanmış durumda ve eğer gerekiyorsa tekerlekleri ve bacak desteklerini çıkarılmış şekilde taşınmasını sağlayınız.
- ▶ Uçaklarda tekerlekli sandalyeyi IATA (International Air Transport Association) ve ilgili havayolunun talimatlarına uygun olarak taşıyınız. Havayolu şirketini uçuştan birkaç gün önce bilgilendiriniz. Gerektiğinde mobilite sınırlamasını tanımlamak için SSR kodlarını (Special Service Request) kullanınız. Bunları örn. internette araştırabilirsiniz.

Tekerlekli sandalye binek arabasında taşınmak için hazırlanmalıdır:

- 1) Bacak destekleri yukarı katlanmalı (bkz. Sayfa 14). Tekerlekli sandalyenin taşınmaya elverişli hale getirilmesi için bacak desteği de çıkarılabilir (bkz. Sayfa 15).
- 2) **Talep halinde:** Koltuk minderi cırt/sünger dolgu bağlantısından alınmalıdır.
- 3) Koltuk kılıfı, tekerlekli sandalye katlanıncaya kadar yukarı çekilmelidir (bkz. Şek. 45).
- 4) Katlama sabitleme bandı kapatılmalıdır (bkz. Şek. 46).
- 5) Arka tekerlekler çıkarılmalıdır (bkz. Sayfa 21).
- 6) Tekerlekli sandalye, taşıma aracına yerleştirilmelidir.



7.21 Hareket engelli kişilerin motorlu araçlarda (EMA) taşınması için kullanım

⚠ UYARI

Hareket engelli kişilerin motorlu araçlarda (EMA) taşınması için izin verilmeyen kullanım

Ürünün üzerinde oturmaktan kaynaklanan ağır kaza yaralanmaları

- ▶ Bu ürüne üretici tarafından EMA içerisinde koltuk olarak kullanım için izin **verilmemiştir**.
- ▶ Sürüş sırasında engellileri taşıma aracı sadece araca kurulmuş ve bunlara ait olan kişileri geri tutma tertibatlarını kullanın.
- ▶ Önlemlerimizin güncel durumu hakkındaki bilgileri uzman personelden temin edebilirsiniz.

Tekerlekli sandalye Avantgarde XXL 2 üretici tarafından EMA içerisinde koltuk olarak kullanım için izin verilmemiştir.

7.22 Bakım

⚠ DİKKAT

Eksik ya da yanlış temizleme

Enfeksiyonlardan dolayı sağlığın zarar görmesi, kullanıcı hatasından dolayı üründe hasarlar

- ▶ Ürün düzenli aralıklarla temizlenmelidir.
- ▶ Ürün su veya yüksek basınçlı temizleyici ile temizlenmemelidir. Nüfuz eden su, korozyona ve neticede hatalı fonksiyonlara yol açabilir.
- ▶ Koltuk minderlerini ve arkalık kılıflarını her kirlendiğinde temizleyin, bu sayede bakterilerin bulaşması önlenir.
- ▶ Temizlik işinden sonra ürünün sürüş özelliklerini kontrol edin.

7.22.1 Temizleme

Ürün, kirlenme durumuna ve kullanım sıklığına göre düzenli olarak ayda **en az 1 kez** temizlenmelidir:

7.22.1.1 El ile temizleme

- 1) Minder ve kaplamayı sıcak su ve el deterjanı ile temizleyiniz. Minder ve kaplamayı sıcak su ve el deterjanı ile temizleyiniz.
- 2) Mevcut lekeler bir sünger veya yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- 3) Temiz su ile çalkalanmalı ve temizlenmiş parçalar kurutulmalıdır.

Temizlik ile ilgili önemli bilgiler

- Plastik kısımlar, boru parçaları aynı şekilde yürüyen aksam ve tekerlekler yumuşak temizleme maddesi ile nemli şekilde temizlenebilir. Ardından iyice kurutulmalıdır.
- Aşındırıcı temizleme maddesi, çözücü madde, sert fırça vs. kullanılmamalıdır.
- Ürün üzerine yüksek basınçlı temizleyici ile püskürtme yapılmamalıdır.

7.22.1.2 Koltuk minderinin temizlenmesi

Standart koltuk minderleri

- ▶ Koltuk minderleri bunlar üzerinde takılı olan bakım talimatları uyarınca temizlenmelidir.

Sünger dolgulu koltuk minderleri

- 1) Fermuar açılmalı ve sünger dolgu çıkarılmalıdır (bkz. Şek. 47).
- 2) Kılıf üzerinde takılı olan bakım talimatları uyarınca temizlenmelidir.

- 3) Bütün sünger parçalar **40 °C**'de yumuşak, çevre ile uyumlu bir deterjan ile elle yıkanmalıdır. Açık havada kurumaya bırakılmalıdır.
- 4) Sünger dolgu tekrar doğru konumda kılıf içine yerleştirilmelidir. Fermuar kapatılmalıdır.



Temizlik ile ilgili önemli bilgiler

- Oturma minderlerinin temizliği ile ilgili diğer bilgileri ürün bakım talimatlarından veya birlikte gönderilen kullanım kılavuzundan edebilirsiniz.

7.22.1.3 Kemerlerin temizlenmesi

Metal kilitli kemer sisteminin temizliği

BİLGİ

Ürünün yıkama talimatını ve ürünle ilgili kullanım kılavuzu bilgilerini dikkate alın.

- Metal kilitli kemerler içine su girmesinden dolayı korozyona ve bu şekilde hatalı fonksiyonlara neden olabileceğinden **makinede yıkanmamalıdır**.
- Kemer bantları deterjanlı sıcak suyla (bir miktar dezenfektan kullanımıyla) hafif hareketlerle silinerek temizlenebilir veya özenli şekilde kuru, temiz ve emici bir bezle silinebilir.

Plastik kilitli kemer sisteminin temizliği

- Modele bağlı olarak plastik tokalı kemerler makinede **40 °C** ila **60 °C** arasında yıkanabilir.
- Öneri: Bir yıkama torbası ya da filesi ve ayrıca hassas çamaşırlar için olan deterjan kullanılmalıdır.

BİLGİ

Kemer bantları alternatif olarak deterjanlı sıcak suyla (bir miktar dezenfektan kullanımıyla) hafif hareketlerle silinerek temizlenebilir veya özenli şekilde kuru, temiz ve emici bir bezle silinebilir.

Diğer temizleme bilgileri

- Kemerler açık havada kurumaya bırakılmalıdır. Kemerlerin ve minderlerin montajdan önce tamamen kurumuş olması sağlanmalıdır.
- Kemerler doğrudan ısı etkisine tutulmamalıdır (örn. güneş ışığı, fırın veya kalorifer ısısı).
- Kemerler ütülenmez ve ağartıcı kullanılmaz.

7.22.2 Dezenfeksiyon

- 1) Dezenfeksiyon işleminden önce minder ve tutamaklar iyice temizlenmelidir.
- 2) Tekerlekli sandalyenin tüm parçalarını dezenfeksiyon maddesi ile silin.

Dezenfeksiyon konusunda önemli bilgiler

- Ürün çok sayıda kişi tarafından kullanılıyorsa, bu durumda piyasada bulunan bir dezenfeksiyon maddesinin kullanılması zorunludur.
- Dezenfeksiyon için sadece renksiz su bazlı maddeler kullanılmalıdır. Üreticinin belirttiği kullanım uyarılarına dikkat edilmelidir.

8 Bakım ve Onarım

8.1 Bakım

⚠ UYARI

Hatalı bakım çalışmaları

Bakım aralıklarına uyulmaması nedeniyle kullanıcının ağır yaralanması, üründe hasar

- ▶ Sadece bu bölümde açıklanan bakım çalışmalarını yapın. Diğer bakım ve servis işlemleri sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Ürünü **senede 1 x** çalışabilirlik ve sürüş emniyeti bakımından kontrol ettirin ve bakımını yaptırın.
- ▶ Anatomisinde değişkenlik gösteren kullanıcılarda (örn. vücut ölçüleri, vücut ağırlığı) veya rahatsızlık seyri değişen kişilerde ürünü en az **6 ayda bir** kontrol ettirin, ayarlatın ve bakımını yaptırın.

- **Her kullanımdan önce** ürünün fonksiyon kabiliyeti kontrol edilmelidir.
- Eksikliklerin tespit edilmesi durumunda ürün kullanılmamalıdır. Bu durum özellikle ürünün stabil olmaması, sürüş davranışının değişmesi ayrıca kullanıcının oturma konumu veya koltuğun stabilitesi ile ilgili sorun çıkması için geçerlidir. Eksikleri gidermek için bekletmeden uzman personele başvurulmalıdır.
- Aynı durum gevşemiş, aşınmış, eğilmiş veya hasar görmüş parçaların, çerçeve çatlaklarının veya çerçeve kırıklarının tespit edilmesi için de geçerlidir.
- Birkaç bakım çalışması belirlenmiş bir kapsamda evde kendi başına yapılabilir ("bakım periyodu" ve "bakım içerikleri" bölümüne bakınız).
- Ürünün bakımı yapılmazsa, ürünün kullanıcısı için yaralanma tehlikesi meydana gelebilir.

8.1.1 Bakım aralıkları

Aşağıda açıklanan fonksiyonlar belirtilen aralıklarla kullanıcı ya da refakatçi kişi tarafından kontrol edilmelidir:

Kontrol	Kullanmadan önce	ayda bir defa	üç ayda bir defa
Frenlerin fonksiyon kontrolü	X		
Koltuk ve sırt dayanağı kılıfının sarkması		X	
Bacak desteklerinin sağlamlığı		X	
Aşınma parçalarının gözle kontrolü (örn. lastikler, yataklar)		X	
Yataklarda kirlenme		X	
Tutma bileziğinde hasarlar		X	
Hava basıncı (veriler için lastik yüzeyine bakın)		X	
Katlama mekanizmasında aşınma		X	
Arka tekerleklerdeki jant teli geriliminin kontrolü			X
Bütün vida bağlantılarının kontrolü			X
Üründeki tüm etiketlerin ve işaretlerin okunur durumda olması ile ilgili kontrol		X	

8.1.2 Bakım içerikleri

Ürünün birkaç parçası, sorunsuz bir fonksiyonun sağlanması elle kullanıcı veya refakatçi tarafından onarılabilir:

- Özellikle tekerlekli sandalye kullanılmaya başlandığı zaman ya da ayarlama çalışmalarından sonra vida bağlantılarının sağlamlığı kontrol edilmelidir. Bir vida bağlantısı birçok kez çözülmüyorsa, bekletmeden uzman personele başvurulmalıdır.
- Yönlendirme tekerleği çatalı ile ön tekerlek çatalı vidalama aksı arasında zamanla saçlar veya tortu parçacıkları birikir. Bu da yönlendirmeyi zorlaştırır. Kirlenmiş düzenli olarak temizlenmeli ve akslar yağlanmalıdır. Bunun için "Zor çalışma durumunda işlem şekli" bölümüne dikkat edin.
- Tahrik tekerlekleri, seri olarak geçmeli aks sistemi ile donatılmıştır. Sistemin çalışır durumda kalabilmesi için tahrik mili veya tahrik mili yuvası üzerinde kir birikmemiş olmalıdır. Geçmeli aks, ayrıca zaman zaman reçine içermeyen ince bir yağ (dikiş makinesi yağı) ile yağlanmalıdır.
- Tekerlekli sandalyenin ıslanması durumunda, sandalye silinerek kurutulmalıdır.

8.2 Onarım

⚠ UYARI

İzin verilmeyen onarım çalışmaları

Ayarlama ve montaj hataları nedeniyle kullanıcıda ağır yaralanmalar, üründe hasar

- ▶ Sadece bu bölümde açıklanan onarımları yapın. Diğer onarım işlemleri sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.

8.2.1 İç lastik, jant bandı ve lastik değişimi

⚠ DİKKAT

Lastik değiştirmede yapılan hatalar

Yanlış montaj nedeniyle kullanıcının yaralanması, ürün hasarları

- ▶ Lastik değiştirme esnasında tekerlekli sandalyede kişilerin oturmaması gerekir.
- ▶ Bir tekerleğin her sökülmesinden önce ürünü devrilmeye karşı emniyete alınız.
- ▶ Lastikleri her zaman çiftli olarak değiştiriniz. Farklı aşınmış lastikler tekerlekli sandalyenin düz gitmesini olumsuz etkiler.

BİLGİ

Dış mekanlardaki sürüşlerde acil durumlar için daima bir onarım seti ve bir hava pompası (havalı lastiklerin kullanılması durumunda) bulundurulmalıdır.

Buna uygun olan hava pompaları sipariş listesinde vardır ve ürün ile birlikte teslim edilir. Buna bir alternatif olarak, lastiğinin içini sertleşen bir köpükle dolduran arıza spreyi kullanılabilir (bisikletçilerde bulunabilir).

Lastik patlaması uygun aletlerle kullanıcı tarafından onarılabilir:

Demontaj ve montaj hazırlığı

- 1) Lastikler dikkatli bir şekilde uygun montaj aletleri kullanılarak janttan sökülür.
BİLGİ: Bunu yaparken jant ve iç lastiğinin hasarlanmamasına dikkat ediniz.
- 2) İç lastiğin valf somunu, valften sökülmeli ve iç lastik dışarı çıkartılmalıdır.
- 3) İç lastik onarım setinde açıklanan bilgiler doğrultusunda onarılmalı veya yenisi takılmalıdır.
- 4) Lastik monte edilmeden önce jant yuvası ve lastiğin iç cidarları üzerinde yabancı madde olup olmadığı kontrol edilmelidir. Bunlar lastik patlamasının sebebi olabilir.
- 5) Lastik yerine yerleştirilmeden önce jant bandının genel durumu iyice kontrol edilmelidir. Jant bandı, iç lastiğin jant teli uçları dolayısıyla hasar görmesine karşı korur.



Jant bandının değiştirilmesi (sadece gerekirse)

- 1) Değişme durumunda eski jant bandı janttan çıkartılmalıdır.
- 2) Yeni jant bandı valf açıklığı doğru yerine getirilerek jantın etrafına geçirilmelidir.
- 3) Tipi dolayısıyla ön görülmüş ise, jant bandı yapıştırılmalıdır. Bütün jant teli başlıklarının kapatılmış olmasına dikkat ediniz.

İç lastik ve lastiğin monte edilmesi

- 1) Valfin arka tarafında lastiğin bir tarafı jant kenarı üzerinden içeri bastırılmalıdır.

- 2) İç lastik yuvarlak bir şekil alınca kadar hafifçe şişirilmelidir.
- 3) İç lastiğin valf somunu sökülmeli ve valf jantın valf deliği içinden geçirilmelidir.
- 4) İç lastik, dış lastiğin içine sokulmalıdır.
- 5) Diğer lastik tarafı – valfin karşısından başlayarak – jant üzerine monte edilmelidir. Bunu yaparken iç lastik, dış lastik ve jant arasına sıkışmamalıdır.



İç lastik şişirilmelidir

- 1) Valf konumunun dik olmasına dikkat edilmelidir, bu şekilde iç lastik ve dış lastiğin valf bölgesinde rahat oturması sağlanır.
- 2) Valf somunu iyice sıkılmalıdır.
- 3) İç lastik, dış lastik sadece baş parmak ile bastırılabilir durumda oluncaya kadar şişirilmelidir.
BİLGİ: Lastiğin her iki tarafındaki kontrol çizgisi ile jant arasındaki mesafe bütün çevre boyunca eşit ise lastik merkezi olarak yerleşmiştir. Eğer değilse: Lastiğin havası boşaltılmalıdır ve lastik yeniden doğru monte edilmelidir.
- 4) İç lastik, lastik üreticisi tarafından ön görülen azami basınca kadar şişirilmelidir (lastiğin yan yüzünde basılı olan yazıya bakınız).
- 5) Koruyucu kapak valf üzerine iyice vidalanmalıdır.

9 İmha etme

9.1 İmha etme bilgileri

Ürün, imha edilmesi için uzman personele iade edilmelidir.

Ürün bileşenleri, ilgili ülkeye özgü geçerli çevreyi koruma yönergelerine göre imha edilmelidir.

10 Yasal talimatlar

Tüm yasal şartlar ilgili kullanıcı ülkenin yasal koşullarına tabiidir ve buna uygun şekilde farklılık gösterebilir.

10.1 Sorumluluk

Üretici, ürün eğer bu dokümanda açıklanan açıklama ve talimatlara uygun bir şekilde kullanıldıysa sorumludur. Bu dokümanın dikkate alınmamasından, özellikle usulüne uygun kullanılmayan ve üründe izin verilmeyen değişikliklerden kaynaklanan hasarlardan üretici hiçbir sorumluluk yüklenmez.

10.2 Garanti

Garanti koşulları konusunda daha ayrıntılı bilgiler ürünü ayarlayan uzman personel veya üretici servisi tarafından verilir (adresler için dış kapağın iç sayfasına bakınız).

10.3 Kullanım ömrü

Beklenen kullanım ömrü: **4 yıl**

Beklenen kullanım ömrü konusunda tasarım, üretim ve veriler bakımından ürünün kurallara uygun kullanımı esas alınmıştır. Burada koruyucu bakım verileri, etkinliğin ve ürünün güvenliği ile ilgili veriler de kapsam dahilindedir.

11 Teknik veriler

BİLGİ

- Birçok teknik veri aşağıda mm olarak belirtilmiştir. Eğer başka türlü belirtilmediyse üründeki ayarların mm olarak değil, yaklaşık **0,5 cm** veya **1 cm'lik** adımlarda gerçekleştirilmesi gerektiğini dikkate alınız.
- Ayar işlemlerinde erişilen değerlerin aşağıda verilen değerlere göre sapma yapabileceğini dikkate alınız. Sapma **±10 mm ve ±2°** olabilir.

BİLGİ

- Aşağıda verilen tüm ölçüler kısmen teorik olarak belirlenmiş değerlerdir.
- Tüm ürün varyantlarında bütün ayar olasılıklarının kullanılamayacağını dikkate alın. Aynı şekilde ayar kombinasyonları, sınırlarını kompakt çerçeve geometrisinde bulur.
- Üretici teknik değişiklik yapma ve tolerans hakkını saklı tutar.

	Avantgarde XXL 2
Maks. yükleme [kg]	180
Taşıma ağırlığı [kg] ¹⁾	Çerçeve: 11,3 itibarıyla Arka tekerlek 24": 1,3 itibarıyla (tahrik mili dahil)
Min. lastik basıncı [bar] ²⁾	7
İzin verilen lastik tipi – Arka tekerlekler	Pnömatik tekerlekler, PU lastikler
İzin verilen lastik tipi – Ön tekerlekler	Tam lastik, pnömatik tekerlekler, yumuşak tekerlek
İzin verilen maks. eğim [°] / [%] ³⁾⁴⁾⁵⁾	7 / 12,3

¹⁾ Ağırlık bilgileri opsiyon ve varyant seçimine göre değişir.

²⁾ Lastiklere göre fark gösterir; tekerleğin üzerindeki baskıya bakın.

³⁾ El freni çekiliyken park etmek için de geçerlidir.

⁴⁾ Tüm yönler için geçerlidir (yukarı, aşağı, yanlara doğru).

⁵⁾ ISO 7176-1 ile uyumlu.

Diğer veriler

Avantgarde XXL 2	Minimum	Maksimum
Ağırlık [kg] ¹⁾	14 ²⁾	17 ²⁾
Bacak destekli toplam uzunluk [mm]	790	1140
Toplam genişlik [mm]	695	850
Katlama ölçüsü, bacak destekli uzunluk [mm]	790	1140
Katlama ölçüsü, genişlik [mm]	320	380
Katlama ölçüsü, yükseklik [mm]	700	1053
Koltuk yüzeyi açısı (koltuğun ön/arka yüksekliği farkı) [°]	yakl. 15	
Etkin koltuk derinliği [mm]	400	560
Etkin koltuk genişliği [mm]	460	620
Ön koltuk yüksekliği [mm]	460	530
Arka koltuk yüksekliği [mm]	410	530
Sırt dayanağı açısı (şakulün koltuk yüzeyine olan açısı) [°]	-9	+15
Sırt dayanağı yüksekliği [mm]	250	500
Bacak desteğinin koltuğa olan mesafesi [mm]	320	550 ³⁾
Kol dayanağının koltuğa olan mesafesi [mm]	245	340
Ayak desteğinin koltuk yüzeyine olan açısı [°]	açısı ayarlanabilir (ihtiyaca göre)	
Kavrama tekerleği çapı [mm]	470	560
Minimum dönme yarıçapı [mm] ¹⁾	550	740

¹⁾ ISO 7176-5 ile uyumlu.

²⁾ Ağırlık bilgileri opsiyon ve varyant seçimine göre değişir.

³⁾ Yerden yükseklik ile ilgili normatif verilere nedeniyle kısıtlama; müşteri talebi daha büyük, maksimum olarak koltuk yüksekliğine, ayak plakasına ve ayar plakası açısı ayarına bağlı.

Çevre şartları

Sıcaklıklar ve nem	
Kullanım sıcaklığı [°C (°F)]	-10 ila maks. +40 (14 ila maks. 104)
Taşıma ve depolama sıcaklığı [°C (°F)]	-10 ila maks. +40 (14 ila maks. 104)
Nem [%]	45 ila 85; yoğuşmasız

12 Ekler**12.1 Trende taşınabilir tekerlekli sandalyeler için sınır değerler****BİLGİ**

- Bu seriye ait ürünler, engelli kişilere yönelik olarak demiryollarında ulaşım ile ilgili (AB) No. 1300/2014 teknik minimum taleplerini karşılamaktadır.

Özellik	Sınır değer ((EU) No. 1300/2014 yönetmeliğine göre)
Uzunluk [mm]	1200 (ayaklar için ilave 50 mm)
Genişlik [mm]	700 (her bir tarafta eller için hareket sırasında ilave 50 mm)
En küçük tekerlekler ["]	yakl. 3 veya daha büyük (yönetmeliklere göre en küçük tekerlek 75 mm yatay ve 50 mm dikey boyutta bir boşluğu karşılamalıdır)
Yükseklik [mm]	maks. 1375; 1,84 m boya sahip erkek bir tekerlekli sandalye kullanıcısı da dahil (95. persentil)
Dönme dairesi [mm]	1500
Maksimum ağırlık [kg]	200 (kullanıcısı ile beraber tekerlekli sandalye, el bagajı dahil)
Üzerinden geçilebilen bir engelin maksimum yüksekliği [mm]	50
Taban yüksekliği [mm]	60 (10° bir eğim açısında ileri doğru sürüşte eğimin sonunda ayak desteğinin altında en az 60 mm taban yüksekliği olmalıdır)
Tekerlekli sandalyenin dengede kaldığı maksimum eğim açısı [°]	6 (tüm yönlerde dinamik denge) 9 (tüm yönlerde statik denge, fren çekilmiş durumda da)

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

